

EVALUATION DU NIVEAU DE MAITRISE DE L'EMPLOI DES PRONOMS COMPLEMENTS LE, LA, LES, LUI ET LEUR CHEZ LES APPRENANTS DE TROISIEME DES HUMANITES.

Cas de quelques écoles secondaires du pool secondaire KASUKU en province du Maniema.

¹Emile DIMOKE TAMBWE

¹Détenteur d'un Diplôme de DEA en Langues et Littératures Françaises de l'Université Pédagogique Nationale et Chef de Travaux à l'Institut Supérieur des Techniques Appliquées de Kindu « ISTA-KINDU »

Corresponding Author:

To Cite This Article: EVALUATION DU NIVEAU DE MAITRISE DE L'EMPLOI DES PRONOMS COMPLEMENTS LE, LA, LES, LUI ET LEUR CHEZ LES APPRENANTS DE TROISIEME DES HUMANITES (E. D. TAMBWE, Trans.). (2025). International Journal of Advance Research in Education & Literature (ISSN 2208-2441), 11(5), 21-31. <https://doi.org/10.61841/zgjqk171>

RESUME

L'apprentissage des pronoms compléments en français présente un enjeu majeur pour les apprenants, notamment ceux dont la langue maternelle diffère structurellement du français. Parmi les pronoms les plus utilisés, « le, la, les, lui et leur » jouent un rôle essentiel dans la fluidité et la cohérence des discours écrits et oraux.

La maîtrise desdits pronoms permet aux apprenants d'exprimer leurs idées avec précision et de comprendre les nuances de la langue. Cette étude vise à évaluer le niveau de maîtrise de ces pronoms chez les apprenants en identifiant les difficultés rencontrées et en propose des pistes d'amélioration.

En effet, Une compréhension et utilisation des pronoms compléments sont non seulement indicative du niveau de compétence linguistique, mais elles facilitent également l'interaction culturelle et sociale des apprenants dans les milieux francophones.

MOTS CLES : Évaluation, emploi de pronoms compléments le, la, les, lui et leur, apprenants

ABSTRACT

Learning object pronouns in French presents a major challenge for learners, especially for those whose native language is structurally different from French. Among the most commonly used pronouns, "le, la, les, lui, and leur" play an essential role in the fluency and coherence of both written and spoken discourse.

Mastery of these pronouns allows learners to express their ideas precisely and to understand the nuances of the language. This study aims to assess learners' level of mastery of these pronouns by identifying the difficulties encountered and suggesting possible improvements.

Indeed, understanding and using object pronouns not only indicate the level of linguistic competence but also facilitate learners' cultural and social interaction in French-speaking environments.

KEYWORDS: Assessment, use of object pronouns "the", "there", "him" and "their", learners

INTRODUCTION

Le présent article qui vous est soumis s'intitule : « évaluation du niveau de maîtrise de l'emploi des pronoms compléments le, la, les, lui et leur chez les apprenants de troisième des humanités. Cas de quelques écoles secondaires du pool secondaire KASUKU en province du Maniema ».

Partant du constat selon lequel le processus enseignement/apprentissage est un tremplin pour la formation d'un individu enraciné dans sa culture et ouvert au monde, nous avons remarqué que l'enseignant, est un maillon de choix dans la chaîne ; lorsqu'il n'est pas un guide ou acteur, il est facilitateur selon la théorie d'apprentissage, qu'elle soit behavioriste, constructiviste ou socioconstructiviste. On ne saurait alors envisager de transgresser ce rôle, de peur de lui causer préjudice de quelque façon que ce soit. La pratique de la langue, selon que le français est une langue seconde (FLS) pour les apprenants, serait l'un des mobiles ayant motivé ce choix sur le sujet de notre recherche, à savoir : l'apport des manuels didactiques dans la facilitation de l'expression : cas des pronoms le, la, l'et lui au cycle d'observation.

Le problème lié à notre sujet d'investigation est celui du contenu du manuel et sa contribution à l'acquisition des Pronom Personnel Complément (PPC). Les manuels utilisés permettent-ils de pallier le mauvais usage des PPC ? Autrement dit, les informations fournies par les manuels didactiques sont-elles exhaustives pour l'apprentissage des PPC ?

Notre question de recherche est celle de savoir comment pallier les multiples lacunes des élèves qui relèvent d'une connaissance approximative des PPC et de leur valeur d'emploi. Dans le système francophone, le français est au centre de la chaîne de communication, étant entendu que près de 90% des matières au programme sont enseignées en français.

La complexité du FLS induit parfois en erreur et, à cause de nombreuses règles de grammaire qu'on lui connaît, sa compréhension et son emploi deviennent ardues. C'est ainsi que la réalisation des outils didactiques paraît convenable et efficace au processus enseignement / apprentissage.

Le choix de ce sujet portant sur l'évaluation du niveau de maîtrise de l'emploi des pronoms compléments est motivé par les difficultés observées chez les apprenants de troisième des humanités dans la maîtrise de ces pronoms. Dans un contexte où le français est souvent perçu comme une langue complexe, comprendre les mécanismes d'utilisation de ces éléments grammaticaux est essentiel en vue d'améliorer leurs compétences linguistiques.

Face à ce constat, nous formulons les questions suivantes :

- Quel est le niveau de maîtrise des pronoms compléments « le, la, les, lui et leur » chez les apprenants de troisième des humanités de quelques écoles du pool secondaire KASUKU ?
- Quelles sont les difficultés grammaticales dues à l'emploi de ces pronoms lorsque les apprenants s'expriment en français ?
- Comment surmonter ce genre de difficultés ?

Ces trois questions constituent la problématique de notre recherche et nécessitent l'émission des hypothèses. A titre de rappel, une hypothèse n'est rien autre qu'une proposition ou explication anticipée à la question que se pose le chercheur au début de son projet, elle est observable et vérifiable (G. MARCEL 1919 :225).

Dans cette recherche, nous formulons des hypothèses suivantes : primo, les apprenants de troisième des humanités présenteraient de lacunes significatives dans l'utilisation des pronoms compléments ciblés. Secundo, ces apprenants éprouveraient des difficultés grammaticales relatives à l'emploi de ces pronoms lorsqu'ils s'expriment en français et tertio, les interventions pédagogiques ciblées pourraient améliorer leur compréhension et leur utilisation.

Cette recherche poursuit les objectifs suivants :

Identifier les difficultés spécifiques relatives à l'utilisation des pronoms compléments en vue de déterminer les types d'erreurs les plus récurrentes et les pronoms qui posent le plus de problèmes aux apprenants ;

Analyser les facteurs favorisant la maîtrise, comprendre les raisons sous-jacentes aux difficultés rencontrées ;

Disposer d'un outil de référence en apportant un éclairage spécifique sur l'apprentissage des pronoms compléments dans un contexte linguistique

CONTENU DES MATIERES A EVALUER

1.1. PRONOMS PERSONNELS COMPLEMENT D'OBJET DIRECT

Ce sont des mots qui tiennent lieu des noms ; mots ayant la fonction du C.O.D dans la phrase. Ce point traite de pronoms personnels compléments réfléchi et réciproque.

a. LE

Généralement **le**, est un article défini masculin singulier qui se met devant un nom du même genre et même nombre commençant par une consonne.

Exemples : **le** livre, **le** cahier, **le** tableau...En ce qui concerne notre travail, il sera question, au-delà de sa nature d'article, de présenter **le** comme pronom personnel complément d'objet direct (COD) masculin, singulier. A ce titre, il représente un nom ayant la fonction ci-haut citée dans la phrase.

Exemple :

- Je réclame **mon livre** (COD).
- Je **le** réclame. « **Le** » est le pronom personnel complément d'objet direct, PPCOD qui remplace le groupe de mots « **mon livre** ».
- Paul demande **son cahier**. COD (Paul **le** (PPCOD) demande).

b. LA

Gardant la même nature que **le**, **la** est un article défini féminin singulier qui se met devant un nom du même genre et même nombre commençant par une consonne.

Exemple :

- La craie, **La** chaise, **La** porte...

En tant que pronom personnel complément, **la** est l'équivalent de **le** mais représentant un mot féminin singulier ayant la fonction du COD.

Exemple :

- Nous cherchons **la chaise**, COD (nous **la** (PPCOD) cherchons).
- Les élèves ferment **la porte**, COD (les élèves **la** (PPCOD) ferment).

c. L'

Cet article défini élide se positionne toujours devant le mot singulier commençant par une voyelle, qu'il s'agisse du féminin ou du masculin. Exemple : - L'école, L'élève, L'hôpital...

Pour la représentation qui entre en ligne de compte dans ce travail, le mot ou groupe de mots, masculin ou féminin dont l'initial est une voyelle ou un h muet, qui remplit la fonction du COD est remplacé par « l' ».

Exemple :

- J'appelle **l'élève Safi**, G COD (je **l'**(PPCOD) appelle).
- Nous exigeons **l'équerre** (COD) pour tracer les angles (nous **l'**(PPCOD) exigeons pour tracer les angles).

d. LES

Le pluriel de « **le, la, l'** » comme article défini est « **les** ».

Exemple : **les** livres, **les** chaises, **les** élèves...

Exemple :

- Mr le préfet vise **ces élèves** (COD) pour qu'ils soient renvoyés définitivement de l'école.

- Mr le préfet **les** (PPCOD) vise pour qu'ils soient renvoyés définitivement de l'école.

Les points relatifs aux pronoms personnels compléments étant traités, il y a lieu d'aborder les pronoms personnels compléments d'objet indirect ou d'objet second.

1.2. PRONOMS PERSONNELS COMPLEMENTS D'OBJET INDIRECT OU D'OBJET SECOND.

Dans le cadre de succession de fonction, ce type de pronom remplace un ou un groupe de mots exerçant le rôle de COI ou COS dans une syntaxe.

a. LUI

Par sa nature, **lui** est un pronom personnel de la troisième personne du singulier. Aux deux genres, il représente un nom de personne ou d'animal. Sans savoir gré de toute autre nature ou fonction qu'il peut garder, « lui », dans le cadre de cette recherche, comme le définit le Dictionnaire Le Robert Dixel Mobile : « est un mot qui tient lieu d'un nom complément d'objet indirect ou objet second ».

Exemple :

- Je demande mon cahier à **Jean**, COI ou COS (je **lui** demande mon cahier).
- Il dit à **son ami** (COI) de venir (il **lui** dit de venir).

b. LEUR

Les variétés naturelles et fonctionnelles de cette particule grammaticale sont d'ordre diversifié. Il est donc *adjectif possessif, pronom possessif et pronom complément*.

Adjectif possessif, lorsque **leur** indique qu'un être ou un objet appartient à quelqu'un ou quelque chose, il s'accorde en nombre. Au pluriel, **leurs**, il indique que plusieurs objets appartiennent à plusieurs possesseurs.

Exemple :

- Ces deux élèves veulent reprendre l'année dans **leur** école.
- Jules et Julianne retrouvent **leurs** collègues longtemps partis.

Le pronom possessif, **leur** est toujours précédé de **le, la, les**. Il indique le nombre et la personne et s'accorde en personne avec le possesseur, en genre et en nombre avec le nom qu'il représente et qui désigne l'être ou l'objet possédé.

Exemple :

- Ma copie est plus claire que **la leur** ;
- Vos vêtements sont propres que **les leurs** ;
- Notre bâtiment est moins spacieux que **le leur**.

Pour notre travail, **leur** revêt la considération de pronom personnel complément d'objet indirect, pluriel de **lui** et reste invariable. Il remplace un groupe de mots ayant la fonction du COI ou OS.

Exemple :

- ✓ Je **leur** donne mes cahiers (je donne mes cahiers à **Jean et Paul**) ;
- ✓ Il **leur** avait confié ce poste (il avait confié ce poste à **ses Camarades**).

1.3. PLACE DU PRONOM PERSONNEL COMPLEMENT DANS LA PHRASE

Du point de vue général, le placement, rang ou position des pronoms personnels compléments (PPC) abordés dans cette réalisation est déterminé par leur fonction obéissant à l'ordre d'antéposition. Dans un ordre de succession, le PCOD précède le PCOI et PCCL.

0. Le pronom personnel complément d'objet direct : *le, la, les*.

Habituellement, dans une phrase, ce type de pronom se place :

a). Après le verbe à l'impératif si celui-ci exprime un ordre, et devant le verbe lorsque l'impératif exprime une défense.

Exemple :

- Prends-**le** (ordre).
- Ne **le** touche pas (défense).

b). Devant l'infinitif dont il dépend.

Exemple :

- Il va **le** faire.
- Je veux aller **les** visiter.

1. Le pronom personnel complément d'objet indirect ou objet second: *lui et leur*.

Ordinairement, dans une succession de deux types différents de pronom complément dans une phrase, la catégorie PCOD antépose le type PCOI ou OS.

Exemple :

- Je **le lui** donne (je donne le cahier à Jean).
- Il **les leur** demande (il demande les cahiers à ses collègues).

3. PRONOM

Pour Maurice Grevisse (1995 :120), le pronom est un mot qui représente un nom, un adjectif, une idée ou une proposition. Généralement, il ne remplace qu'un nom déterminé précédé d'un article ou d'un adjectif déterminatif. C'est une simplification de l'expression en évitant de répéter le ou les mots qu'il remplace (Kabela Mbendo, 1998 :93).

3.1 PRONOM PERSONNEL

Il s'agit d'un mot qui prend la place d'un autre pour désigner les êtres en marquant la personne grammaticale, en indiquant qu'il s'est agi :

- soit de l'être qui parle ;
- soit de l'être à qui l'on parle ;
- soit de l'être dont on parle.

3.1.1. PRONOM PERSONNEL COMPLEMENT

Le complément désigne tout ce qu'il faut ajouter à une chose pour la rendre complète.

Selon Le Robert, 2018 :278 ; le complément est un mot ou une proposition qui dépend d'un autre mot ou d'une autre proposition et en complète le sens. En bref, le pronom personnel complément tient la représentation d'un mot ou groupe de mots et leur rôle ou fonction qu'ils jouent dans la phrase.

Les points qu'accorde la définition des concepts de base étant abordés et achevés, les paragraphes suivants traitent du contenu des matières à évaluer.

II. CADRE METHODOLOGIQUE

Ce chapitre aborde la présentation du milieu d'étude ainsi que la population d'étude à partir de laquelle découlera un échantillon. S'agissant de la collecte de données, nous avons utilisé un questionnaire d'enquête.

2.1. PRESENTATION DU MILIEU D'ETUDE

Dans le cadre de cette étude, quatre écoles de la Sous-Division urbaine de Kasuku ont été sélectionnées pour la récolte des données. Ces écoles appartiennent dans différentes catégories de gestion. Il s'agit principalement de quelques écoles publiques (Institut de l'Enano, Institut Ponio et privées (Complexe Scolaire LA GRACE et Complexe Scolaire Furaha).

2.2 POPULATION D'ETUDE

La population de cette étude est constituée des classes de troisièmes des quatre écoles sélectionnées pour cette fin. Le tableau synoptique des données par école se présente comme suit :

2.2.1. Tableau synoptique du milieu et population d'étude

| N° | Ecole | Gestion | Classe | Fille | Garçon | Total |
|----|----------------------------|--------------------------|------------------|-------|--------|-------|
| 01 | Complexe Scolaire LA GRACE | Privée agréée | 3° COGE | 10 | 15 | 25 |
| 02 | Institut de l'Enano | Conventionnée Catholique | 3° littéraire | 08 | 18 | 26 |
| 03 | Complexe Scolaire Furaha | Privée Agréée | 3° Science | 13 | 19 | 32 |
| 04 | Institut Ponyo | Non-Conventionnée | 3° péda-générale | 13 | 14 | 27 |

2.3. ECHANTILLON D'ETUDE

C'est une partie, un sous ensemble ou fragment d'éléments statistiques tiré de la population pour juger cette population. KAYEMBE KALALA (2021:196).

Cela étant, il convient de signaler que la technique utilisée pour la constitution de l'échantillon est celle de l'échantillon aléatoire simple, une technique qui accorde des chances aux individus de la même population d'appartenir à l'échantillon (P. DAGNELIE, 1967 :17).

2.3.1. Tableau Synoptique D'Échantillon D'étude.

| N° | Ecole | Gestion | Classe | Fille | Garçon | Total |
|----|----------------------------|--------------------------|------------------|-------|--------|-------|
| 01 | Complexe Scolaire LA GRACE | Privée agréée | 3° COGE | 04 | 04 | 08 |
| 02 | Institut de L'ENANO | Conventionnée Catholique | 3° littéraire | 03 | 03 | 06 |
| 03 | Complexe Scolaire FURAHA | Privée Agréée | 3° Science | 03 | 03 | 06 |
| 04 | INSTITUT PONYO | Non-Conventionnée | 3° péda-générale | 03 | 03 | 06 |

2.4. METHODE ET COLLECTE DE DONNEES

La méthode directe, utilisée pour la collecte de données dans cette recherche, nous a permis d'entrer directement en contact avec l'échantillon de la population moyennant un questionnaire.

2.4.1. ADMINISTRATION DU QUESTIONNAIRE

Les questions ayant constitué le questionnaire de cette enquête ou recherche sont du type écrit. De tout ce qui précède, il a été demandé aux élèves (sujets enquêtés) d'employer correctement le pronom complément dans les phrases françaises. Le questionnaire réalisé est ci-dessous mentionné.

Pour soumettre le questionnaire aux enquêtés qui sont les élèves de troisième des humanités du degré terminal de quelques écoles de la Sous Division Urbaine de Kindu, nous avons d'abord procédé par élaborer un corpus ayant les mots faisant l'objet de cette recherche. Ensuite, nous avons demandé aux enquêtés de répondre par écrit en vue de cibler les difficultés.

2.4.2. CONDITION D'ADMINISTRATION DU QUESTIONNAIRE

Deux conditions d'administration du questionnaire avaient été retenues lors de la présente enquête :

- ❖ Les élèves devraient en premier lieu comprendre ce qu'on leur demandait de faire pour leur faciliter la tâche;
- ❖ La deuxième condition était que nous devrions respecter le facteur temps dans toutes les écoles ciblées, dans toutes les classes de troisième du degré terminal des humanités. Enfin, les élèves sélectionnés devraient tous étudier la notion de pronom complément même dans les classes inférieures.

Seule la méthode ne suffit pas pour l'analyse d'une recherche, il sied de présenter, dans le point suivant, la technique de traitement de données.

2.5. TECHNIQUE DE TRAITEMENT DE DONNEES

Ce point traite de l'organisation ou classification et codification de difficultés réelles que présentent les apprenants de troisième qui emploient le pronom complément dans leur phraséologie

2.5.1. ORGANISATION OU CLASSIFICATION DE DONNEES.

La classification est un système d'identification permettant la répartition de données d'une collection entre diverses séries en fonction des critères déterminés (DICTIONNAIRE Français : 208)

En effet, parler de la classification de données, c'est regrouper les erreurs par type de pronom et par nature d'erreur.

Comme nous l'avons classé au premier chapitre, deux types de pronom complément ont été épinglés. Il s'agit de :

- ✓ Pronom complément d'objet direct : le, la, l'et les;
- ✓ Pronom complément d'objet indirect : lui et leur;

Pour ce qui est de la nature d'erreur, l'omission, la substitution, la disposition et l'accord incorrect ont été constatés. Ces erreurs sont de deux catégories : simples et cumulées.

2.5.1.1 ERREURS SIMPLES

Au moment de la production des élèves, cette catégorie d'erreur s'observe à l'intérieur du même type de pronom.

A) Erreurs Relatives Au Premier Type De Pronom Complément.

La confusion entretenue entre le, la, l'et les entraîne les fautes suivantes : l'omission, la mauvaise disposition et l'accord incorrect.

- Première erreur : L'OMISSION.
1^{er} cas : **le** vs **l'**.

Exemple.

- j'ai **le** vu vs je l'ai vu (j'ai vu la mer).
- tu **le** y conduiras vs tu l'y conduiras (tu conduiras ton frère à l'école).

2^{ème} cas : **le** vs **la**

Exemple :

- Yopa **le** lui a pardonné vs Yopa **la** lui a pardonnée (Yopa a pardonné à Bola sa faute).
- je **le** lui réclame vs je **la** lui réclame (je réclame ma lettre à mon collègue).

3^{ème} cas : **l'** vs **la**

Exemple :

- je l'y réclame vs je **la** lui réclame.

- Deuxième erreur : LA MAUVAISE DISPOSITION.
1^{er} cas : **après le verbe** vs **avant le verbe**.

Exemple :

- j'ai **le** vu vs je l'ai vu (j'ai vu la mer).
- mangeras-tu-les ? vs **les** mangeras-tu ? (mangeras-tu ces bananes ?)

- Troisième erreur : L'ACCORD INCORRECT.

1^{er} cas : **le** vs **les**.

Exemple :

- accompagnez le vs accompagnez-les (accompagnez vos amis).

b) Erreurs Relatives au deuxième type de pronom complément.

La confusion se remarque entre lui et leur au niveau de :

- Première erreur : L'OMISSION.
1^{er} cas : **lui** vs **leur**.

Exemple :

- je les **lui** ai confié vs je les **leur** ai confiés par amour (j'ai confié mes bien à mes amis par amour).

- Deuxième erreur : LA MAUVAISE DISPOSITION
1^{er} cas : **après le verbe** vs **avant le verbe**

Exemple :

- Rosette ne veut pas donner son cahier à **lui** vs Rosette ne veut pas **lui** donner son cahier (Rosette ne veut pas donner son cahier à David).
- j'écris à **leur** le message vs je **leur** écris le message (j'écris le message à mes parents).
- j'ai **les** confié par amour vs je **les** leur ai confiés par amour.

2^{ème} cas : **avant le verbe** vs **après le verbe**.

Exemple :

- Jean **lui** pense toujours vs Jean pense toujours à **lui** qui était parti (Jean pense toujours à son ami qui était parti).
- Troisième erreur : L'ACCORD INCORRECT.
1^{er} cas : **leurs** vs **leur**.

Exemple :

- je **leurs** écris le message vs je **leur** écris le message.
- Remettez **leurs** leurs dossiers scolaires vs remettez **leur** leurs dossiers scolaires (remettez à Joseph et Michel leurs dossiers scolaires).
- Ne **leurs** en parlez pas vs ne **leur** en parlez pas (ne parlez pas de ce problème à vos amis).
- j'ai **leurs** confié par amour vs je les **leur** ai confiés par amour.

- Quatrième erreur : LA MAUVAISE SUBSTITUTION.

1^{er} cas : **eux** vs **les**.

Exemple :

- j'ai leur confié à **eux** vs je **les** leur ai confiés par amour.

2.5.1.2. ERREURS CUMULEES

Dans ce paragraphe, il s'agit de démontrer les difficultés réelles issues de la combinaison des pronoms du premier, deuxième et troisième type.

En effet après l'analyse systématique de notre corpus, nous avons constaté ce qui suit relativement aux erreurs.

2.5.1.2.a). PREMIER TYPE ET DEUXIEME TYPE

- Première erreur : L'OMISSION.
1^{er} cas : **les** vs **leur**.

Exemple :

- remettez les leurs dossiers vs remettez leur leurs dossiers...
- ne **les** en parlez pas vs ne **leur** en parlez pas.

2^{ème} cas : **leur** vs **les**.

Exemple :

- nous leur visons vs nous les visons.
- Deuxième erreur : LA MAUVAISE DISPOSITION

1^{er} cas : **lui** vs **la, le**.

Exemple :

- Yopa lui la pardonné vs Yopa la lui a pardonnée.
- je **lui** la réclame vs je **la** lui réclame.
- il **lui** le demande vs il **le** lui demande.

2^e cas : **Après le verbe vs avant le verbe**.

Exemple :

- je le demande à **lui** vs je le **lui** demande.
- je la réclame **lui** vs je la **lui** réclame.
- Troisième erreur : L'ACCORD INCORRECT
Cas de : **le** vs **les**.

Exemple :

- tu **le** lui rendras vs tu **les** lui rendras.

2.5.2 CODIFICATION DE FAUTES OU ERREURS.

La codification est un rassemblement des connaissances, des informations en un système organisé (Le Robert 2018 :217).

C'est une attribution d'un code à chaque type de faute commise pour faciliter l'analyse quantitative. A cet effet, les codes ayant constitué la réunion des erreurs par type de pronom est composé de l'initial du mot « erreur » (E) suivi d'un chiffre selon l'ordre de type de pronom. Elle est réalisée de la façon suivante :

- ❖ E1= erreur du premier type de pronom complément :
 - E1.1 = omission de « l' », « le » ;
 - E1.2 = omission de « la » ;
 - E1.3 = omission de « les ».
- ❖ E2 = erreur du deuxième type de pronom complément :
 - E2.1 = confusion entre « lui »et «leur » ;
 - E2.2 = confusion entre « leurs »et « leur ».
- ❖ E3 = erreur du troisième type de pronom complément :
 - E3.1=confusion entre « en » et « y ». Somme toute, c'est une identification abrégée des erreurs constatées.

Les éléments essentiels qu'offrent la classification et codification des erreurs ont été abordés.

III. PRESENTATION, EVALUATION ET INTERPRETATION DES RESULTATS

Le présent point s'intéresse à l'exposition des résultats en vue d'examiner la situation des apprenants de la classe de troisième des humanités dans chacune des quatre écoles ciblées par notre étude, et les résultats de notre enquête.

A cet effet, la présentation des résultats sera commentée au moyen des tableaux explicatifs allant de ceux des effectifs liés au sexe à ceux des résultats. Ceci étant, chaque tableau sera suivi d'un commentaire, enfin suivra la suggestion aux différents partenaires éducatifs.

3.1. Tableau n° 1 lié au sexe

| N° | Variable d'école | Effectifs | Garçon | % | Fille | % |
|----|------------------|-----------|--------|-----|-------|-----|
| 01 | INST. ENANO | 6 | 3 | 50% | 3 | 50% |
| 02 | CS LA GRACE | 6 | 4 | 60% | 2 | 40% |
| 03 | CS FURAHA | 6 | 3 | 50% | 3 | 50% |

| | | | | | | |
|----|-------------|----|----|-----|----|-----|
| 04 | INST. PONIO | 6 | 3 | 50% | 3 | 50% |
| | TOTAL | 24 | 13 | 59% | 11 | 41% |

Commentaire. Ce tableau montre qu'il y a quatre écoles qui ont fait l'objet de notre recherche. Il s'agit de l'Institut de l'ENANO, CS LA GRACE, CS FURAHA et INSTITUT PONIO, toutes dans la commune de KASUKU, ville de Kindu. Dans chaque école nous avons sélectionné un échantillon de six apprenants. Donc vingt et quatre apprenants dont treize garçons, soit 59% et onze filles, soit 41%.

3.3. RESULTATS DU TEST PAR ECOLE.

3.3.1. Institut De L'enano

| N° | Variable d'élèves | Sexe | Test1 | Test2 | Test3 | Test4 |
|----|-------------------|------|-------|-------|-------|-------|
| 01 | A | F | 7/7 | 4/4 | 8/10 | 9/11 |
| 02 | B | F | 7/7 | 4/4 | 10/10 | 10/11 |
| 03 | C | M | 7/7 | 4/4 | 10/10 | 11/11 |
| 04 | D | M | 7/7 | 4/4 | 10/10 | 6/11 |
| 05 | E | F | 7/7 | 2/4 | 9/10 | 6/11 |
| 06 | F | M | 6/7 | 2/4 | 6/10 | 4/11 |

Commentaire : Ce tableau explique que les apprenants de l'Institut de l'ENANO avaient bien répondu au questionnaire qui a comporté quatre étapes :

1^{ère} étape concerne les pronoms personnels compléments d'objet direct(**le, la et les**) ;

2^{ème} étape engage les pronoms personnels compléments d'objet indirect (**lui et leur**) ;

3^e étape toucher la combinaison de tous les pronoms sus évoqués.

Nous constatons que tous les apprenants de l'Institut de l'ENANO avaient répondu positivement aux questions, il n'y avait que deux échecs sur les 24 questions qui avaient constituées notre échantillon. Soit 22 bonnes réponses équivalant à 90% contre 2 échecs soit 10%.

3.3.2. C. S Furaha

| N° | Variable d'élèves | Sexe | Test1 | Test2 | Test3 | Test4 |
|----|-------------------|------|-------|-------|-------|-------|
| 01 | A | M | 7/7 | 4/4 | 7/10 | 10/11 |
| 02 | B | F | 6/7 | 3/4 | 7/10 | 5/11 |
| 03 | C | M | 7/7 | 4/4 | 9/10 | 10/11 |
| 04 | D | F | 6/7 | 4/4 | 3/10 | 1/11 |
| 05 | E | M | 6/7 | 3/4 | 3/10 | 1/11 |
| 06 | F | M | 4/7 | 2/4 | 3/10 | 1/11 |

Au Complexe Scolaire Furaha, la majorité a réussi à la première et deuxième composante. Trois apprenants ont réussi soit 50% et trois ont échoué soit 50%.

3.3.3. C.S La Grace

| N° | Variable d'élèves | Sexe | Test1 | Test2 | Test3 | Test4 |
|----|-------------------|------|-------|-------|-------|-------|
| 01 | A | M | 7/7 | 1/4 | 8/10 | 5/11 |
| 02 | B | M | 4/7 | 3/4 | 6/10 | 5/11 |
| 03 | C | F | 5/7 | 3/4 | 7/10 | 7/11 |
| 04 | D | M | 4/7 | 1/4 | 3/10 | 6/11 |
| 05 | E | M | 6/7 | 2/4 | 8/10 | 3/11 |
| 06 | F | F | 2/7 | 3/4 | 2/10 | 3/11 |

Commentaire. Cinquante pourcent (50%) d'élèves du Complexe Scolaire LA GRACE ont réussi et par contre, trois apprenants n'ont pas la maîtrise de la notion de fonction et place des pronoms compléments soit 50%. Sur les 24 questions, les apprenants ont répondu positivement à 16 questions soit 67% et ont échoué à 8 questions soit 33%.

CONCLUSION

L'enquête était menée auprès de sujets concernés dans les quatre écoles secondaires ciblées du pool secondaire KASUKU, ville de Kindu.

La mauvaise utilisation de certains pronoms compléments par la majorité d'apprenants de troisième des humanités nous a motivé et incité à aborder le sujet. Cas de quelques écoles secondaires du pool secondaire KASUKU.

Notre souci majeur était de nous rendre compte si les apprenants de troisième des humanités utilisent correctement les pronoms compléments ciblés dans leurs structures françaises.

Après le dépouillement des données récoltées, les résultats obtenus sont les suivants : les apprenants de 3^e des humanités utilisent mal ces pronoms compléments, car ils éprouvent de nombreuses difficultés grammaticales ci-dessous :

- ✓ Pour ce qui est de PCOD : le, la, les
la est rendu **le** ; **le** est rendu **les**.
- ✓ Concernant le PCOI : lui et leur
lui est rendu **leur**.

En plus de cela, nous n'avons observé que les pronoms compléments placés après le verbe au lieu d'avant le verbe. Cela déforme le rythme de la phrase et conduit à l'agrammaticalité. Concernant les difficultés relatives à la disposition, la mauvaise utilisation est la suivante : le PCOD, PCOI et PCCL sont placés après le verbe.

En suivant la logique de combinaison des pronoms compléments ci-haut cités, nous avons aussi constaté la confusion entre les différents types de pronoms.

Il est à considérer cependant que ces difficultés grammaticales tirent leur origine du processus d'acquisition, non maîtrise de pronoms compléments et de règles de leur découverte lors des enseignements par les apprenants. Cette source s'explique les confusions qu'avaient entretenues les apprenants. De tout ce qui précède, considérons enfin que nous avons donné une suggestion aux enseignants de français pour remédier à toutes ces sortes de difficultés qu'éprouvent ces apprenants lorsqu'ils expriment en français.

Nous avons aussi suggéré aux chefs d'établissements, inspecteurs, gestionnaires et gouvernement, chacun en qui le concerne, d'encadrer, former l'enseignant afin d'avoir des apprenants susceptibles relever le défi, car l'avenir de ce pays en dépend.

Certes, cette réalisation constitue notre contribution au domaine de la science. Pour ce faire, nous avons la conviction que nous n'avons pas traité tous les aspects de la recherche sur l'évaluation de la maîtrise des pronoms compléments chez les apprenants de 3^e des humanités, ni précisé leur apparition à travers tous les types de phrase.

BIBLIOGRAPHIE

- [1] ABEILLE Anne (1993) : *Les nouvelles syntaxes, grammaire d'unification et analyse du français*, Paris, A. Colin.
- [2] CHEVALIER Jean Claude (1991) : *Grammaire du français contemporain*, Paris, Larousse.
- [3] DUBOIS Jean (1965) : *Grammaire structurale du français : nom et pronom*, Librairie, Larousse, Paris.
- [4] GREVISSE, M., 2008, Précis de grammaire française, Afrique Edition, Bruxelles, Duculot.
- [5] KABELA, M. et alii, 1998, Précis de grammaire : j'améliore mon français, Loyola.
- [6] LAROUSSE, P. 2018, Le grand Larousse Illustré, Bicentenaire
- [7] MARTINET André (1980) : *Eléments de linguistique générale*, Paris, Librairie A. Colin.
- [8] MAUGER Gaston (1968) : *Grammaire du français parlé aujourd'hui. Langue parlée. Langue écrite*, Paris, Hachette.
- [9] N'DOM NDA, O., 2005, Programme national de français, EDIDEPS.
- [10] PRIEUR Gary (1985) : *De la grammaire à la linguistique*, Paris, colin.